

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 138

Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

48. évfolyam

2005. június 1.

Tartalom

I Kötelezően közzéteendő jogi aktusok

A Bizottság 831/2005/EK rendelete (2005. május 31.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról 1

★ A Bizottság 832/2005/EK rendelete (2005. május 31.) a Cseh Köztársaságban, Észtországban, Cipruson, Lettországon, Litvániában, Magyarországon, Máltán, Lengyelországban, Szlovéniában és Szlovákiában a cukorból, izoglükózból és gyümölcs-cukorból felhalmozott többletkészletek meghatározásáról 3

★ A Bizottság 833/2005/EK rendelete (2005. május 31.) a takarmányokban lévő adalékanyagok végleges engedélyezéséről ⁽¹⁾ 5

A Bizottság 834/2005/EK rendelete (2005. május 31.) a gabonafélékre járó visszatérítésre alkalmazandó korrekciós tényező módosításáról 11

A Bizottság 835/2005/EK rendelete (2005. május 31.) a vegyiparban felhasznált fehér cukorra nyújtott termelési visszatérítések megállapításáról a 2005. június 1-jétől június 30-ig terjedő időszakra 13

A Bizottság 836/2005/EK rendelete (2005. május 31.) a gabonaágazatban 2005. június 1-jétől alkalmazandó behozatali vámok megállapításáról 14

II Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező

Tanács

★ Tájékoztató az Európai Közösség és a Srí Lanka Demokratikus Szocialista Köztársaság közötti, az engedély nélkül tartózkodó személyek visszafogadásáról szóló megállapodás hatálybalépéséről 17

⁽¹⁾ EGT vonatkozású szöveg

(folytatás a túloldalon)

★ Tájékoztató az Európai Közösség és az Andorrai Hercegség közötti együttműködési megállapodás hatálybalépéséről	17
Bizottság	
2005/408/EK:	
★ A Bizottság határozata (2003. november 11.) egy összefonódási tranzakciónak a közös piaccal összeegyeztethetőségének minősítése és az EGT-megállapodás (A COMP/M.2621 – SEB/Moulinex ügy) (az értesítés a C(2003) 4157. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾	18



⁽¹⁾ EGT vonatkozású szöveg

I

(Kötelezően közzéteendő jogi aktusok)

A BIZOTTSÁG 831/2005/EK RENDELETE

(2005. május 31.)

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gyümölcs és zöldség behozatalára vonatkozó intézkedések alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 1994. december 21-i 3223/94/EK ⁽¹⁾ bizottsági rendeletre és különösen annak 4. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően a 3223/94/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azon szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.

- (2) A fenti szempontokat figyelembe véve, a behozatali átalányértékeket az e rendelet mellékletében szereplő szinteken kell meghatározni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 3223/94/EK rendelet 4. cikkében említett behozatali átalányértékeket a mellékletben található táblázat határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet 2005. június 1-jén lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. május 31-én.

a Bizottság részéről

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 337., 1994.12.24., 66. o. A legutóbb az 1947/2002/EK rendelettel (HL L 299., 2002.11.1., 17. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról szóló, 2005. május 31-i bizottsági rendelethez

(EUR/100 kg)		
KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	052	76,7
	204	91,4
	999	84,1
0707 00 05	052	61,2
	999	61,2
0709 90 70	052	88,8
	999	88,8
0805 50 10	052	88,7
	388	61,9
	524	56,8
	528	57,8
	624	62,9
	999	65,6
0808 10 80	388	78,2
	400	100,1
	404	68,3
	508	59,4
	512	65,4
	524	66,9
	528	67,7
	720	67,0
	804	99,0
0809 20 95	999	74,7
	052	269,4
	220	108,0
	400	545,6
	999	307,7

⁽¹⁾ Az országok nómenklatúráját a 750/2005/EK bizottsági rendelet határozza meg (HL L 126., 2005.5.19., 12. o.). A „999” jelentése „egyéb származás”.

A BIZOTTSÁG 832/2005/EK RENDELETE

(2005. május 31.)

a Cseh Köztársaságban, Észtországban, Cipruson, Lettországon, Litvániában, Magyarországon, Máltán, Lengyelországban, Szlovéniában és Szlovákiában a cukorból, izoglükózból és gyümölcscukorból felhalmozott többletkészletek meghatározásáról

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésére,

tekintettel a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia csatlakozási szerződésére,

tekintettel a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia csatlakozási okmányára,

tekintettel a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia csatlakozása következtében a cukorágazatra vonatkozó átmeneti intézkedések megállapításáról szóló, 2004. január 14-i 60/2004/EK bizottsági rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 6. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

(1) A Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia (az „új tagállamok”) 2004. május 1-jei, az Európai Unióhoz való csatlakozását követően a cukorágazat piacainak megzavarását elkerülendő a 60/2004/EK rendelet 6. cikkének (2) bekezdése előírja, hogy feldolgozatlan állapotban lévő cukor vagy a feldolgozott termékek, izoglükóz és gyümölcscukor formájában lévő cukor azon mennyiségeit, amelyek 2004. május 1-jén meghaladják a rendes átvihető készletnek tekintett mennyiséget, az érintett új tagállam költségére feldolgozatlan állapotban lévő cukor vagy izoglükóz formájában el kell távolítani a piacról.

(2) A többletmennyiségek meghatározása érdekében a 60/2004/EK rendelet 8. cikkének (2) bekezdése előírja, hogy az új tagállamoknak közölniük kell a Bizottsággal minden lényeges, az előállított mennyiségre, a fogyasztott mennyiségre, a készletekre, a kivitelt és behozatalra vonatkozó információt, valamint a többletmennyiségek azonosítására szolgáló rendszerre vonatkozó információkat.

(3) Többletmennyiségnek általában azt tekintik, amennyivel több volt a 2003. május 1. és 2004. április 30. között előállított, importtal megnövelt, exporttal csökkentett cukor mennyisége, mint ugyanezen mennyiségek átlaga az előző három év azonos időszakában. A 60/2004/EK rendelet 6. cikke (1) bekezdésének c) pontja szerint a készletek képződésében szerepet játszó egyedi körülményeket szintén figyelembe veszik, különösen az adott időszakban a készletekben bekövetkezett csökkenést.

(4) Az új tagállamok közlései alapján cukorból felhalmozott többletkészleteket csak Észtországban, Cipruson, Lettországon, Máltán és Szlovákiában kell e módszernek megfelelően megállapítani.

(5) Az izoglükóz és a gyümölcscukor többletmennyiségének meghatározásához ugyanezt a módszert alkalmazták. Ennek fényében nincs szükség a gyümölcscukorból és izoglükózból felhalmozott többletmennyiségek megállapítására.

(6) A Cukorpiaci Irányítóbizottság az elnöke által megállapított határidőn belül nem nyilvánított véleményt,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A feldolgozatlan állapotban lévő cukor vagy a feldolgozott termékek, izoglükóz és gyümölcscukor formájában lévő cukor azon mennyiségei, amelyek 2004. május 1-jén meghaladják a rendes átvihető készletnek tekintett mennyiséget, és amelyeket a 60/2004/EK rendelet 6. cikkének (2) bekezdése értelmében el kell távolítani a piacról, a következők:

— Észtország: 91 464 t,

— Ciprus: 40 213 t,

— Lettország: 10 589 t,

— Málta: 2 452 t,

— Szlovákia: 10 225 t.

⁽¹⁾ HL L 9., 2004.1.15., 8. o. A legutóbb a 651/2005/EK rendelettel (HL L 108., 2005.4.29., 3. o.) módosított rendelet.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. május 31-én.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

A BIZOTTSÁG 833/2005/EK RENDELETE

(2005. május 31.)

a takarmányokban lévő adalékanyagok végleges engedélyezéséről

(EGT vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

sának időpontja előtt továbbították a Bizottságnak. Ezért az ilyen kérelmeket továbbra is a 70/524/EGK irányelv 4. cikkével összhangban kell kezelni.

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a takarmány-adalékanyagokról szóló, 1970. november 23-i 70/524/EGK tanácsi irányelvre ⁽¹⁾ és különösen annak 3. cikkére és 9d. cikke (1) bekezdésére,

tekintettel a takarmányozási célra felhasznált adalékanyagokról szóló, 2003. szeptember 22-i 1831/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 25. cikkére,

mivel:

- (1) Az 1831/2003/EK rendelet rendelkezik a takarmány-adalékanyagok felhasználásának engedélyezéséről.
- (2) Az 1831/2003/EK rendelet 25. cikke átmeneti intézkedéseket állapít meg a takarmány-adalékanyagokra vonatkozó, az 1831/2003/EK rendelet alkalmazásának időpontját megelőzően az 70/524/EGK irányelvvel összhangban benyújtott engedélykérelmekre.
- (3) Az e rendelet mellékleteiben felsorolt adalékanyagokra vonatkozó engedélykérelmeket az 1831/2003/EK rendelet alkalmazásának időpontja előtt nyújtották be.
- (4) Az ezen engedélykérelmekre vonatkozó, a 70/524/EGK irányelv 4. cikkének (4) bekezdése szerint leadott megjegyzéseket az 1831/2003/EK rendelet alkalmazá-

(5) A *Trichoderma longibrachiatum* (ATCC 2106) által termelt endo-1,3(4)-béta-glükánáz, a *Trichoderma longibrachiatum* (IMI SD 135) által termelt endo-1,4-béta-xilánáz és a *Bacillus amyloliquefaciens* (DSM 9553) által termelt alfa-amiláz enzimmészítmény használatát ideiglenesen első alkalommal a Bizottság 2960/1999/EK rendelete ⁽³⁾ engedélyezte elválasztott malacok esetében való alkalmazásra. Új adatokat nyújtottak be az enzimmészítményre vonatkozó, határozatlan idejű engedélykérelem alátámasztása céljából. A vizsgálat azt mutatja, hogy a 70/524/EGK irányelv 3a. cikkében az ilyen engedélyezésre előírt feltételek teljesültek. Ennek megfelelően a IV. mellékletben felsorolt enzimmészítmény felhasználását határozatlan időre engedélyezni kell.

(6) A *Trichoderma longibrachiatum* (ATCC 2106) által termelt endo-1,3(4)-béta-glükánáz, a *Trichoderma longibrachiatum* (IMI SD 135) által termelt endo-1,4-béta-xilánáz, a *Bacillus amyloliquefaciens* (DSM 9553) által termelt alfa-amiláz és az *Aspergillus aculeatus* (CBS 589.94) által termelt poligalakturonáz enzimmészítmény használatát ideiglenesen első alkalommal a Bizottság 2960/1999/EK rendelete engedélyezte elválasztott malacok esetében való alkalmazásra. Új adatokat nyújtottak be az enzimmészítményre vonatkozó, határozatlan idejű engedélykérelem alátámasztása céljából. A vizsgálat azt mutatja, hogy a 70/524/EGK irányelv 3a. cikkében az ilyen engedélyezésre előírt feltételek teljesültek. Ennek megfelelően a IV. mellékletben felsorolt enzimmészítmény felhasználását határozatlan időre engedélyezni kell.

(7) A *Trichoderma longibrachiatum* (ATCC 2105) által termelt endo-1,4-béta-xilánáz és a *Bacillus subtilis* (ATCC 2107) által termelt szubtilizin enzimmészítmény felhasználását első alkalommal, ideiglenesen az 1636/1999/EK bizottsági rendelet ⁽⁴⁾ engedélyezte az elválasztott malacok esetében. Új adatokat nyújtottak be az enzimmészítményre vonatkozó, határozatlan idejű engedélykérelem alátámasztása céljából. A vizsgálat azt mutatja, hogy a 70/524/EGK irányelv 3a. cikkében az ilyen engedélyezésre előírt feltételek teljesültek. Ennek megfelelően a IV. mellékletben felsorolt enzimmészítmény felhasználását határozatlan időre engedélyezni kell.

⁽¹⁾ HL L 270., 1970.12.14., 1. o. A legutóbb az 1800/2004/EK bizottsági rendelettel (HL L 317., 2004.10.16., 37. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 268., 2003.10.18., 29. o.

⁽³⁾ HL L 326., 1999.12.18., 33. o.

⁽⁴⁾ HL L 194., 1999.7.27., 17. o.

- (8) A *Trichoderma longibrachiatum* (ATCC 2106) által termelt endo-1,3(4)-béta-glükánáz és a *Trichoderma longibrachiatum* (ATCC 2105) által termelt endo-1,4-béta-xilánáz enzimmészítmény felhasználását első alkalommal, ideiglenesen az 1636/1999/EK bizottsági rendelet engedélyezte az elválasztott malacok esetében. Új adatokat nyújtottak be az enzimmészítményre vonatkozó, határozatlan idejű engedélykérelem alátámasztása céljából. A vizsgálat azt mutatja, hogy a 70/524/EGK irányelv 3a. cikkében az ilyen engedélyezésre előírt feltételek teljesültek. Ennek megfelelően a IV. mellékletben felsorolt enzimmészítmény felhasználását határozatlan időre engedélyezni kell.
- (9) A *Trichoderma longibrachiatum* (ATCC 2105) által termelt endo-1,4-béta-xilánáz enzimmészítmény felhasználását első alkalommal, ideiglenesen az 1411/1999/EK bizottsági rendelet ⁽¹⁾ engedélyezte a hízócsirkék esetében. Új adatokat nyújtottak be az enzimmészítményre vonatkozó, határozatlan idejű engedélykérelem alátámasztása céljából. A vizsgálat azt mutatja, hogy a 70/524/EGK irányelv 3a. cikkében az ilyen engedélyezésre előírt feltételek teljesültek. Ennek megfelelően a IV. mellékletben felsorolt enzimmészítmény felhasználását határozatlan időre engedélyezni kell.
- (10) A *Trichoderma longibrachiatum* (ATCC 2105) által termelt endo-1,4-béta-xilánáz és a *Trichoderma longibrachiatum* (ATCC 2106) által termelt endo-1,3(4)-béta-glükánáz enzimmészítmény felhasználását első alkalommal, ideiglenesen a 418/98/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ engedélyezte a hízócsirkék esetében. Új adatokat nyújtottak be az enzimmészítményre vonatkozó, határozatlan idejű engedélykérelem alátámasztása céljából. A vizsgálat azt mutatja,

hogy a 70/524/EGK irányelv 3a. cikkében az ilyen engedélyezésre előírt feltételek teljesültek. Ennek megfelelően a IV. mellékletben felsorolt enzimmészítmény felhasználását határozatlan időre engedélyezni kell.

- (11) A kérelmek vizsgálata azt mutatja, hogy a dolgozók a mellékletekben rögzített adalékanyagoknak való kitettséggel szembeni védelme érdekében bizonyos eljárások bevezetése szükséges. Ilyen védelmet a munkavállalók munkahelyi biztonságának és egészségvédelmének javítását ösztönző intézkedések bevezetéséről szóló, 1989. június 12-i 89/391/EGK tanácsi irányelv ⁽³⁾ alkalmazása biztosít.
- (12) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állat-egészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az „enzimek” csoportjába tartozó, a mellékletben felsorolt készítmények takarmány-adalékanyagként való felhasználását határozatlan időre engedélyezik a mellékletben megállapított feltételek alapján.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. május 31-én.

a Bizottság részéről

Markos KYPRIANOU

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 164., 1999.6.30., 56. o.

⁽²⁾ HL L 62., 2001.3.2., 3. o.

⁽³⁾ HL L 183., 1989.6.29., 1. o. Az 1882/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel (HL L 284., 2003.10.31., 1. o.) módosított irányelv.

MELLÉKLET

EK-sorszám	Adalékanyagok	Kémiai képlet, leírás	Állatfaj vagy -kategória	Maximális életkor	Legkisebb megengedett tartalom	Legnagyobb megengedett tartalom	Egyéb rendelkezések	Az engedélyezési időszak vége
					Aktivitási egység/kg a teljes értékű takarmányban			
Enzimek								
E 1624	Endo-1,3(4)-béta-glukanáz EC 3.2.1.6	a <i>Trichoderma longibrachiatum</i> (ATCC 2106) által termelt endo-1,3(4)-béta-glukanáz, a <i>Trichoderma longibrachiatum</i> által termelt endo-1,4-béta-xilánáz készítmény <i>Bacillus amyloliquefaciens</i> által termelt (IMI SD 135) és alfa-amiláz (DSM 9553) melynek legkisebb aktivitása: Endo-1,3(4)-béta-glukanáz: 250 U ⁽¹⁾ /g Endo-1,4-béta-xilánáz: 400 U ⁽²⁾ /g Alfa-amiláz: 1 000 U ⁽³⁾ /g	Malacok (elválasztott)	—	endo-1,3(4)-béta-glukanáz: 250 U	—	1. Az adalékanyag és az előkeverék használati utasításában fel kell tüntetni a tárolási hőmérsékletet, az eltarthatóság időtartamát és a pelletálási stabilitást. 2. Ajánlott adag egy kilogramm teljes értékű takarmányban: endo-1,3(4)-béta-glukanáz: 250 U endo-1,4-béta-xilánáz: 400 U alfa-amiláz: 1 000 U. 3. Keményítő- és nem keményítőalapú poliszacharidokban (főként arabinoxilánokban és béta-glükánokban) gazdag gabonataralmú összetett takarmányokban való alkalmazásra, pl. azokban, amelyek több mint 35 % árpát tartalmaznak. 4. Maximum kb. 35 kg-os elválasztott malacok esetében való alkalmazásra.	Határozatlan időre
	Endo-1,4-béta-xilánáz EC 3.2.1.8				endo-1,4-béta-xilánáz: 400 U	—		
	Alfa-amiláz EC 3.2.1.1				alfa-amiláz: 1 000 U	—		

EK-sorszám	Adalékanyagok	Kémiai képlet, leírás	Állatfaj vagy kategória	Maximális életkor	Legkisebb megengedett tartalom	Legnagyobb megengedett tartalom	Egyéb rendelkezések	Az engedélyezési időszak vége
					Aktív egység/kg a teljes értékű takarmányban			
E 1625	Endo-1,3(4)-béta-glükánáz EC 3.2.1.6	<i>Trichoderma longibrachiatum</i> (ATCC 2106) által termelt endo-1,3(4)-béta-glükánáz, <i>Trichoderma longibrachiatum</i> (IMI SD 135) által termelt endo-1,4-béta-xilánáz, <i>Bacillus amyloliquefaciens</i> (DSM 9553) által termelt alfa-amiláz és <i>Aspergillus aculeatus</i> (CBS 589.94) által termelt poligalakturonáz készítmény, melynek legkisebb aktivitása:	Malacok (elválasztott)	—	endo-1,3(4)-béta-glükánáz: 150 U endo-1,4-béta-xilánáz: 4 000 U alfa-amiláz: 1 000 U poligalakturonáz: 25 U	—	1. Az adalékanyag és az előkeverék használati utasításában fel kell tüntetni a tárolási hőmérsékletet, az eltarthatóság időtartamát és a pelletálási stabilitást. 2. Ajánlott adag egy kilogramm teljes értékű takarmányban: endo-1,3(4)-béta-glükánáz: 150 U endo-1,4-béta-xilánáz: 4 000 U alfa-amiláz: 1 000 U poligalakturonáz: 25 U. 3. Keményítő- és nem keményítőalapú poliszacharidokban (főként arabinoxilánokban és béta-glükánokban) gazdag gabonátartalmú összetett takarmányokban való alkalmazásra, pl. azokban, amelyek több mint 20 % árpát és 35 % búzát tartalmaznak. 4. Maximum kb. 35 kg-os elválasztott malacok esetében való alkalmazásra.	Határozatlan időre
	Poligalakturonáz EC 3.2.1.15	Endo-1,3(4)-béta-glükánáz: 150 U ⁽¹⁾ /g Endo-1,4-béta-xilánáz: 4 000 U ⁽²⁾ /g Alfa-amiláz 1 000 U ⁽³⁾ /g Poligalakturonáz: 25 U ⁽⁴⁾ /g						
E 1626	Endo-1,4-béta-xilánáz EC 3.2.1.8 Szubtilizin EC 3.4.21.62	<i>Trichoderma longibrachiatum</i> (ATCC 2105) által termelt endo-1,4-béta-xilánáz és <i>Bacillus subtilis</i> (ATCC 2107) készítmény, melynek legkisebb aktivitása: Endo-1,4-béta-xilánáz: 5 000 U ⁽²⁾ /g Szubtilizin: 500 U ⁽³⁾ /g	Malacok (elválasztott)	—	endo-1,4-béta-xilánáz: 5 000 U szubtilizin: 500 U	—	1. Az adalékanyag és az előkeverék használati utasításában fel kell tüntetni a tárolási hőmérsékletet, az eltarthatóság időtartamát és a pelletálási stabilitást. 2. Ajánlott adag egy kilogramm teljes értékű takarmányban: endo-1,4-béta-xilánáz: 5 000 U szubtilizin: 500 U. 3. Több mint 40 % búzát tartalmazó összetett takarmányban való alkalmazásra. 4. Maximum kb. 35 kg-os elválasztott malacok esetében való alkalmazásra.	Határozatlan időre

EK-sorszám	Adalékanyagok	Kémiai képlet, leírás	Állatfaj vagy kategória	Maximális életkor	Legkisebb megengedett tartalom	Legnagyobb megengedett tartalom	Egyéb rendelkezések	Az engedélyezési időszak vége
E 1627	Endo-1,3(4)-béta-glükánáz EC 3.2.1.6	<i>Trichoderma longibrachiatum</i> (ATCC 2106) által termelt endo-1,3(4)-béta-glükánáz, a <i>Trichoderma longibrachiatum</i> (ATCC 2105) által termelt endo-1,4-béta-xilánáz készítmény, melynek legkisebb aktivitása: Endo-1,3(4)-béta-glükánáz: 800 U ⁽¹⁾ /g Endo-1,4-béta-xilánáz: 800 U ⁽²⁾ /g	Hízósertés	—	endo-1,3(4)-béta-glükánáz: 400 U endo-1,4-béta-xilánáz: 400 U	—	1. Az adalékanyag és az előkeverék használati utasításában fel kell tüntetni a tárolási hőmérsékletet, az eltarthatóság időtartamát és a pelletálási stabilitást. 2. Ajánlott adag egy kilogramm teljes értékű takarmányban: endo-1,3(4)-béta-glükánáz: 400 U endo-1,4-béta-xilánáz: 400 U. 3. Nem keményítőalapú polyszacharidokban (főként béta-glükánokban és arabinoxilánokban) gazdag összetett takarmányokban való alkalmazásra, pl. azokban, amelyek több mint 65 % árpát tartalmaznak.	Határozatlan időre
	Endo-1,4-béta-xilánáz EC 3.2.1.8	<i>Trichoderma longibrachiatum</i> (ATCC 2105) által termelt endo-1,4-béta-xilánáz készítmény, amelynek legkisebb aktivitása: Porított formában: Endo-1,4-béta-xilánáz: 2 000 U ⁽²⁾ /g Folyékony formában: Endo-1,4-béta-xilánáz: 5 000 U/ml	Hízócsirke	—	endo-1,4-béta-xilánáz: 500 U	—	1. Az adalékanyag és az előkeverék használati utasításában fel kell tüntetni a tárolási hőmérsékletet, az eltarthatóság időtartamát és a pelletálási stabilitást. 2. Ajánlott adag egy kilogramm teljes értékű takarmányban: endo-1,4-béta-xilánáz: 500–2 500 U. 3. Nem keményítőalapú polyszacharidokban (főként arabinoxilánokban) gazdag összetett takarmányokban való alkalmazásra, pl. azokban, amelyek több mint 55 % búzát vagy 60 % rozst tartalmaznak.	Határozatlan időre
E 1628	Endo-1,4-béta-xilánáz EC 3.2.1.8							

(1) E_3
(2) E_3
(3) E_3
(4) E_3
(5) E_3

A BIZOTTSÁG 834/2005/EK RENDELETE**(2005. május 31.)****a gabonafélékre járó visszatérítésre alkalmazandó korrekciós tényező módosításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a legutóbb módosított, a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i az 1784/2003/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 13. cikk (8) bekezdésére,

mivel:

- (1) A gabonafélékre járó visszatérítésre alkalmazandó korrekciós tényezőt a 820/2005/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ állapította meg.
- (2) A mai napon érvényes cif-árakból és határidős cif felvásárlási árakból adódóan, valamint figyelembe véve a piac előrelátható alakulását, módosítani szükséges a gabonafélékre járó visszatérítés jelenleg érvényben lévő korrekciós tényezőjét.

- (3) A korrekciós tényezőt ugyanazon eljárás szerint kell rögzíteni, mint a visszatérítést. A korrekciós tényező a két rögzítés közötti időszakban módosítható,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1784/2003/EGK rendelet 1. cikke (1) bekezdésének a), b) és c) pontjában meghatározott termékek – a maláta kivételével – előzetesen rögzített mértékű export-visszatérítéseire alkalmazandó korrekciós tényező a mellékletnek megfelelően módosul.

2. cikk

Ez a rendelet 2005. június 1-jén lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. május 31-én.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 270., 2003.10.21., 78. o.

⁽²⁾ HL L 137., 2005.5.31., 3. o.

MELLÉKLET

a Bizottság 2005. május 31-i rendeletéhez, a gabonafélékre járó visszatérítésre alkalmazandó korrekciós tényező módosításáról

(EUR/t)

Termékkód	Viszonylat	Jelenleg 5	1. időszak 6	2. időszak 7	3. időszak 8	4. időszak 9	5. időszak 10	6. időszak 11
1001 10 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 9400	A00	0	0	0	0	0	—	—
1001 90 91 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 99 9000	C01	0	– 20,00	– 20,00	– 20,00	– 20,00	—	—
1002 00 00 9000	A00	0	0	0	0	0	—	—
1003 00 10 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1003 00 90 9000	C02	0	– 30,00	– 30,00	– 30,00	– 30,00	—	—
1004 00 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 9400	C03	0	– 45,00	– 45,00	– 45,00	– 45,00	—	—
1005 10 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 90 00 9000	A00	0	0	0	0	0	—	—
1007 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1008 20 00 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 11 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9100	C01	0	– 25,00	– 25,00	– 25,00	– 25,00	—	—
1101 00 15 9130	C01	0	– 25,00	– 25,00	– 25,00	– 25,00	—	—
1101 00 15 9150	C01	0	– 25,00	– 25,00	– 25,00	– 25,00	—	—
1101 00 15 9170	C01	0	– 25,00	– 25,00	– 25,00	– 25,00	—	—
1101 00 15 9180	C01	0	– 25,00	– 25,00	– 25,00	– 25,00	—	—
1101 00 15 9190	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 9500	A00	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 9700	A00	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 9200	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 10 9400	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 10 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 9200	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 90 9800	—	—	—	—	—	—	—	—

MEGJEJYZÉS.: A termékkódokat, valamint az „A” sorozatú viszonylatok kódjait a módosított 3846/87/EKG bizottsági rendelet (HL L 366., 1987.12.24., 1. o.) határozza meg.

A viszonylatok numerikus kódjait a 2081/2003/EK bizottsági rendelet (HL L 313., 2003.11.28., 11. o.) határozza meg.

C01: Minden harmadik ország Albánia, Bulgária, Románia, Horvátország, Bosznia-Hercegovina, Szerbia és Montenegró, Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság, Liechtenstein és Svájc kivételével.

C02: Algéria, Szaúd-Arábia, Bahrein, Egyiptom, Egyesült Arab Emírségek, Irán, Irak, Izrael, Jordánia, Kuvait, Libanon, Líbia, Marokkó, Mauritánia, Omán, Quatar, Szíria, Tunézia és Jemen.

C03: Minden harmadik ország Bulgária, Norvégia, Románia, Svájc és Liechtenstein kivételével.

A BIZOTTSÁG 835/2005/EK RENDELETE**(2005. május 31.)****a vegyiparban felhasznált fehér cukorra nyújtott termelési visszatérítések megállapításáról a 2005. június 1-jétől június 30-ig terjedő időszakra**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó Szerződésre,

tekintettel a cukor piacának közös szervezéséről szóló, 2001. június 19-i 1260/2001/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 7. cikk (5) bekezdésének ötödik francia bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1260/2001/EK rendelet 7. cikkének (3) bekezdése szerint határozat született termelési visszatérítések nyújtásáról az említett rendelet 1. cikk (1) bekezdés a) és f) pontjában felsorolt termékekre, az említett bekezdés d) pontjában felsorolt szirupokra, valamint az 1702 50 00 KN-kód alá tartozó vegytiszta fruktózra (levulózra) mint közbelső termékekre abban az esetben, ha azok a Szerződés 23. cikkének (2) bekezdésében említett helyzetek valamelyikében találhatók, és amennyiben azokat bizonyos vegyipari termékek gyártására használják fel.
- (2) Az 1260/2001/EK tanácsi rendeletnek a vegyiparban használt egyes cukortermékekre nyújtott termelési visszatérítések tekintetében való alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 2001. június 27-i

1265/2001/EK bizottsági rendelet ⁽²⁾ előírja, hogy ezek a visszatérítések a fehér cukorra alkalmazandó visszatérítés alapján kerülnek meghatározásra.

- (3) Az 1265/2001/EK rendelet 9. cikke úgy rendelkezik, hogy a fehér cukor utáni termelési visszatérítést havonta kell rögzíteni, az egyes hónapok első napján kezdődő időszakokra.
- (4) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Cukorpiaci Irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1265/2001/EK rendelet 4. cikkében említett, fehércukorra nyújtott termelési visszatérítés a 2005. június 1-jétől június 30-ig terjedő időszakra 33,848 EUR/100 kg.

2. cikk

Ez a rendelet 2005. június 1-jén lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. május 31-én.

a Bizottság részéről

Mariann FISCHER BOEL

a Bizottság tagja

⁽¹⁾ HL L 178., 2001.6.30., 1. o. A legutóbb a 39/2004/EK bizottsági rendelettel módosított rendelet (HL L 6., 2004.1.10., 16. o.).

⁽²⁾ HL L 178., 2001.6.30., 63. o.

A BIZOTTSÁG 836/2005/EK RENDELETE**(2005. május 31.)****a gabonaágazatban 2005. június 1-jétől alkalmazandó behozatali vámok megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gabonafélék piacának közös szervezéséről szóló, 2003. szeptember 29-i 1784/2003/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾,

tekintettel az 1766/92/EKG tanácsi rendeletnek a gabonaágazatban alkalmazott behozatali vámokra való alkalmazásának szabályairól szóló, 1996. június 28-i 1249/96/EK bizottsági rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 2. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1784/2003/EK rendelet 10. cikke előírja, hogy az ugyanezen rendelet 1. cikkében felsorolt termékek behozatalára a közös vámtarifa vámtételeit kell alkalmazni. Azonban az ugyanezen cikk (2) bekezdésében említett termékekre vonatkozó behozatali vám az e termékek behozatalának időpontjában érvényes és 55 %-kal növelt intervencióss árral egyenlő, levonva belőle az adott szállítmányra alkalmazandó cif-importárat. E vám azonban nem haladhatja meg a közös vámtarifa szerinti vámtételt.
- (2) Az 1784/2003/EK rendelet 10. cikkének (3) bekezdése értelmében a cif-importárakat az adott termékek reprezentatív világpiaci árai alapján kell kiszámítani.

- (3) Az 1249/96/EK rendelet a gabonaágazatban alkalmazott behozatali vámok tekintetében rögzítette az 1784/2003/EK rendelet alkalmazásának részletes szabályait.
- (4) A behozatali vámok mindaddig hatályban maradnak, amíg egy újabb vámtételeket rögzítő rendelkezés hatályba nem lép.
- (5) A behozatali vámok rendszerének megfelelő működése érdekében a vámok kiszámításához az egy adott referenciaidőszak során megállapított reprezentatív piaci árfolyamokat kell figyelembe venni.
- (6) Az 1249/96/EK rendelet értelmében a behozatali vámokat az e rendelet mellékletében foglaltak szerint kell rögzíteni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1784/2003/EK rendelet 10. cikkének (2) bekezdésében említett, gabonaágazatban alkalmazott behozatali vámokat e rendelet I. melléklete határozza meg, a II. mellékletben ismertetett elemek alapján.

2. cikk

Ez a rendelet 2005. június 1-jén lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. május 31-én.

a Bizottság részéről

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 270., 2003.10.21., 78. o.

⁽²⁾ HL L 161., 1996.6.29., 125. o. A legutóbb az 1110/2003/EK rendelettel (HL L 158., 2003.6.27., 12. o.) módosított rendelet.

I. MELLÉKLET

Az 1784/2003/EK rendelet 10. cikkének (2) bekezdésében említett termékek 2005. június 1-jétől alkalmazandó behozatali vámjai

KN-kód	Árumegnevezés	Behozatali vám ⁽¹⁾ (EUR/tonnában)
1001 10 00	Durumbúza, kiváló minőségű	0,00
	közepes minőségű	0,00
	gyenge minőségű	0,00
1001 90 91	Közönséges búza, vetőmag	0,00
ex 1001 90 99	Közönséges búza, kiváló minőségű, a vetőmag kivételével	0,00
1002 00 00	Rozs	35,55
1005 10 90	Kukorica, vetőmag, a hibrid kivételével	58,29
1005 90 00	Kukorica, a vetőmag kivételével ⁽²⁾	58,29
1007 00 90	Cirok, a hibrid vetőmag kivételével	35,55

⁽¹⁾ A Közösségbe az Atlanti-óceánon vagy a Szezi-csatornán keresztül érkező árukra (az 1249/96/EK rendelet 2. cikkének (4) bekezdése) az importőr vámcsökkentésben részesülhet, amely:

- 3 EUR/t, ha a kirakodás kikötője a Földközi-tengeren van, vagy
- 2 EUR/t, ha a kirakodás kikötője Írországon, az Egyesült Királyságon, Dániában, Észtországon, Lettországon, Litvániában, Lengyelországon, Finnországon, Svédországon vagy az Ibériai-félsziget atlanti partján van.

⁽²⁾ Az importőr 24 EUR/t általános-vámcsökkentésben részesülhet, amennyiben az 1249/96/EK rendelet 2. cikkének (5) bekezdésében megállapított feltételek teljesülnek.

II. MELLÉKLET

A vámtételek kiszámításának tényezői

(a 16.5.2005–27.5.2005 közötti időszakban)

1. Az 1249/96/EK rendelet 2. cikkének (2) bekezdésében meghatározott referencia-időszakra vonatkozó átlagértékek:

Tőzsdei jegyzések	Minneapolis	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Termékek (%-os fehérjetartalom 12 %-os nedvességtartalom mellett)	HRS2 (14 %)	YC3	HAD2	közepes minőségű (*)	gyenge minőségű (**)	US barley 2
Árfolyamjegyzés (EUR/t)	112,48 (***)	67,62	161,42	151,42	131,42	88,19
Felár az öbölbeli árhoz (EUR/t)	—	9,86	—			—
Felár a nagy-tavakbeli árhoz (EUR/t)	21,84	—	—			—

(*) 10 EUR/t levonás (1249/96/EK rendelet 4. cikk (3) bekezdés)

(**) 30 EUR/t levonás (1249/96/EK rendelet 4. cikk (3) bekezdés)

(***) beleértve 14 EUR/t hozzáadás (1249/96/EK rendelet 4. cikk (3) bekezdés)

2. Az 1249/96/EK rendelet 2. cikkének (2) bekezdésében meghatározott referencia-időszakra vonatkozó átlagértékek:

Fuvardíjak/költségek: Mexikói-öböl–Rotterdam 26,25 EUR/t; Nagy-tavak–Rotterdam 38,28 EUR/t.

3. Az 1249/96/EK rendelet 4. cikk (2) bekezdésének harmadik albekezdésében említett támogatások: 0,00 EUR/t (HRW2)
-
- 0,00 EUR/t (SRW2).

II

(Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

TANÁCS

Tájékoztató az Európai Közösség és a Srí Lanka Demokratikus Szocialista Köztársaság közötti, az engedély nélkül tartózkodó személyek visszafogadásáról szóló megállapodás hatálybalépéséről

Az Európai Közösség és a Srí Lanka Demokratikus Szocialista Köztársaság közötti, az engedély nélkül tartózkodó személyek visszafogadásáról szóló megállapodás ⁽¹⁾ 2005. május 1-jén lépett hatályba, azt követően, hogy az e megállapodás 21. cikkében előírt eljárást 2005. március 23-án végrehajtották.

⁽¹⁾ HL L 124., 2005.5.17., 43. o.

Tájékoztató az Európai Közösség és az Andorrai Hercegség közötti együttműködési megállapodás hatálybalépéséről ⁽¹⁾

Mivel a 2004. november 15-én Brüsszelben aláírt, az Európai Közösség és az Andorrai Hercegség közötti együttműködési megállapodás hatálybalépéséhez szükséges eljárások 2005. május 10-én befejeződtek, a megállapodás a 14. cikknek megfelelően 2005. július 1-jén hatályba lép.

⁽¹⁾ HL L 359., 2004.12.4., 33. o.

BIZOTTSÁG

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2003. november 11.)

egy összefonódási tranzakciónak a közös piaccal összeegyeztethetőségének minősítése és az EGT-megállapodás

(A COMP/M.2621 – SEB/Moulinex ügy)

(az értesítés a C(2003) 4157. számú dokumentummal történt)

(Csak a francia nyelvű szöveg hiteles)

(EGT vonatkozású szöveg)

(2005/408/EK)

2003. november 11-én én a Bizottság határozatot fogadott el a vállalatok közötti összefonódások ellenőrzéséről szóló, 1989. december 21-i 4064/89/EGK tanácsi határozat ⁽¹⁾ és különösen annak 8. cikke (2) bekezdése körébe tartozó ügyben. A határozat teljes szövegének egy publikus változata megtalálható az ügy szempontjából hiteles nyelven és a Bizottság munkanyelvein a DG COMP (Versenypolitikai Főigazgatóság) weboldalán, a következő címen: http://europa.eu.int/comm/competition/index_en.html

- (1) A jelen ügy a Moulinex egyes aktívái feletti ellenőrzésnek a SEB társaság által történt megszerzésére vonatkozik (márkanévek, egyes termelőeszközök és egyes forgalmazási leányvállalatok), amely lépést 2001. november 13-án jelentették be a Bizottságnak a 4064/89/EGK rendelet 4. cikkének megfelelően.
- (2) A SEB és a Moulinex két francia vállalat, amelyek a háztartási villamos készülékek ágazatában tevékenykednek. Mindketten világméretű jelenléttel rendelkeznek ebben az ágazatban. A SEB termékeit főként két, világméretű márkanév, a „Tefal” és a „Rowenta” alatt forgalmazza, a Moulinex pedig főként a nemzetközi „Moulinex” és „Krupps” márkanévek alatt.
- (3) A Moulinex aktíváinak a SEB által történt megszerzése a Moulinex csoportnál lefolytatott bírósági fizetéseképtelenségi eljárás keretében. A jelenlegi összefonódás a Bizottság részéről két, 2002. január 8-án kelt határozat tárgya. Az elsőben a Bizottság visszautalta a francia versenyügyi hatóságok hatáskörébe – az összefonódási rendelet 9. cikkének megfelelően – a franciaországi versenyhelyzetre gyakorolt hatás megvizsgálását. A másodikban – az összefonódási rendelet 6. cikkének (2) bekezdése értelmében – engedélyezte a tranzakciót a többi országban, amennyiben a Moulinex márkanév engedélyével független harmadik személyek rendelkeznek az Európai Gazdasági Térség kilenc országában (Belgium, Norvégia, Hollandia, Németország, Ausztria, Portugal, Svédország, Dánia és Görögország). Az Európai Közösségek Elsőfokú Bírósága semmisnek nyilvánította ezt az utóbbi határozatot azoknak az országoknak a tekintetében, amelyeknél nem történt kötelezettségvállalás, nevezetesen Spanyolország, Finnország, Írország, Olaszország és az Egyesült Királyság ⁽²⁾. A jelen határozat ismét megvizsgálja ennek a tranzakciónak a versenyre gyakorolt hatását ez utóbbi öt országban.

⁽¹⁾ HL L 395., 1989.12.30., 1. o. A legutóbb az 1310/97/EK rendelettel (HL L 180., 1997.7.9., 1. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ Az Elsőfokú Bíróság ítélete a T-114/02. ügyben – Babyliß kontra az Európai Unió Bizottsága

- (4) A vállalat-összefonódásokkal foglalkozó tanácsadó bizottság 2003. november 3-án tartott 120. ülésén egyhangúan kedvező véleményt nyilvánított a Bizottság határozattervezetéről, amely engedélyező határozat elfogadását célozza.
- (5) Egy 2003. november 4-i keltezésű jelentésben a meghallgatási tisztviselő úgy vélte, hogy a felek véleménykifejtési jogát tiszteletben tartották.

I. AZ ÉRINTETT PIACOK MEGHATÁROZÁSA

- (6) A határozat a piacot a kisméretű háztartási villamos készülékek kategóriái szerint határolja el, mivel ezek mindegyike meghatározott használatnak és funkciónak felel meg. A termékpiacok száma tizenhárom: olajsütők, minisütők, kenyérpírók, szendvics- és gofrisütők, főzőcskésző készletek, elektromos barbecue- és benti grillsütők, rizsfőzők és párolóedények, elektromos kávéfőzők filteres kávéhoz, vízforralók, kávéfőzők, elektromos konyhai előkészítő felszerelések, vasalók/gőzölők és testápoló készülékek.
- (7) A földrajzi piacok nemzeti jellegűek. Az Egyesült Királyságban és Írországon emellett egyneműek a piaci feltételek. Mivel ott a márkák és az árszintek azonosak, e két ország egyikének szállítója nem folytathat önálló árpolitikát, mert megrendelése akkor átkerülnének a másik országba. Ez a két ország tehát úgy tekintendő, hogy egyet alkot, és ugyanazt a földrajzi piacot jelenti az érintett termékek számára.

II. A PIACOK ELEMZÉSE

- (8) A SEB társaság versenyhelyzetének megvizsgálása a következő országokra vagy területekre történt: Spanyolország, Finnország, Olaszország és Egyesült Királyság/Írország.

Moulinex versenyképessége

- (9) A Moulinex eladásaiiban erős visszaesés történt 2001-ben és 2002-ben a 2000. évhez viszonyítva, a csoport csődjével kapcsolatos nehézségek következtében. A Bizottság megvizsgálta, hogy ez a bukás strukturális jellegű volt-e, vagy a Moulinex képes lesz korábbi pozícióinak visszaszerzésére.
- (10) A piackutatásból az következik, hogy a Moulinexnek az elvesztett piaci pozícióinak visszaszerzésére való képessége nem csupán az összefonódásban érintett márkák értékétől függ, hanem más tényezőktől is, milyenek új tulajdonosának képességei az innovációban, a kereskedelemben és a pénzügyekben. A versenyelemzésben figyelembe veendő visszaszerzésre való képesség tehát ezeknek az egyéb tényezőknek a hatására korlátozódik, mivel azok nincsenek közvetlen oksági összefüggésben a jelenlegi összefonódással.
- (11) Továbbá a Bizottság úgy véli, hogy mivel a Moulinex márka megszűnt, a 2000. évi piaci pozíciók visszaszerzésére való képesség erősen korlátozott. Ugyanez vonatkozik azokra a piaci pozíciókra, amelyeket az elektromos háztartási kisgépek piacán már erős versenytársak szereztek meg, mint a Philips, a Braun vagy a Delonghi, és/vagy amelyeknél a Moulinex vagy a Krups nem számít nélkülözhetetlen márkának a forgalmazók szemében.

Az elemzés módszere

- (12) A releváns piacok mindegyikére a Bizottság megállapította a piaci pozíciókat, a piacon jelen lévő legfontosabb versenytársak értékesítési adatai alapján.
- (13) A megvizsgált területek mindegyikén a határozat megvizsgálja a tranzakció hatását, mind horizontális szempontból (az új jogalany összesített erejének hatásai piaconként), mind nem horizontális megközelítésben (az új jogalany összesített erejének hatása a kisméretű elektromos háztartási készülékek ágazatának egészére, még akkor is, ha nincs átfedés az adott piac vonatkozásában).
- (14) Ahhoz, hogy a SEB és a Moulinextől átvett aktívák egybeolvadása negatív nem horizontális hatásokkal járjon a verseny számára, az kell, hogy:
- az új jogalany olyan márkaportfólióval rendelkezzen, amely jelentős versenyelőnyt biztosít számára a kisméretű háztartási készülékek egészére,
 - és az egyesített jogalany olyan erőpozíciókkal rendelkezzen a piacokon, amelyekre támaszkodhat, vagy domináns pozíciókat építhet ki a harmadik piacokon. Ilyen erőpozíciók előállhatnak akár az összefonódás következményeként, akár a felek egyike vagy másika hozhatja azokat magával.
- (15) Ami a horizontális hatások megvizsgálását illeti, a Bizottság határozatát a következőképpen építette fel: i. azok a piacok, amelyeken a felek együttes piaci részaránya 25 % alatt van; ii. azok a piacok, ahol az átfedések nem jelentősek; és iii. azok a piacok, ahol az átfedés jelentős és az együttes piaci részarány meghaladja a 25 %-ot.
- (16) Ily módon, ez az osztályozás a következő táblázat összeállítását teszi lehetővé:

	Piacok, ahol a felek piaci részaránya 25 % alatt van	Piacok, ahol az átfedések nem jelentősek	Piacok, ahol az együttes piaci részarány 25 % felett van
Spanyolország	Presszógépek, kávéfőzők, barbecue-sütők, grill-sütők, párolóedények, szendvics-/gofri-sütők, olajsütők, vasalók/gőzölők, testápolás	Konyhai előkészítő felszerelések, főzőcskésző készülékek	Kenyérpirító, vízforralók, minisütők
Finnország	Vasalók/gőzölők, párolóedények, kenyérpirítók, kávéfőzők, olajsütők, főzőcskésző készülékek, testápolás.	Presszógépek, barbecue-sütők/grillsütők, konyhai előkészítő felszerelések.	Minisütők, vízforralók, szendvics-/gofrisütők
Olaszország	Presszógépek, olajsütők, minisütők, kenyérpirítók, testápolás		Vízforralók, főzőcskésző készülékek, szendvics-/gofri-sütők, párolóedények, konyhai előkészítő felszerelések, vasalók/gőzölők, kávéfőzők, barbecue-sütők/grillsütők
Egyesült Királyság/Írország	Kenyérpirítók, vízforralók, minisütők, kávéfőzők, szendvics-/gofri-sütők, konyhai előkészítő felszerelések, testápolás	Presszógépek, vasalók/gőzölők	Főzőcskésző készülékek, párolóedények, olajsütők

- (17) A jelenlegi összefoglaló céljaira csak a harmadik kategóriába tartozó piacok képezik tárgyát a részletes megjegyzéseknek. Valójában, a határozat következtetése szerint, nem áll fenn a veszélye annak, hogy domináns pozíció alakul ki vagy erősödik meg azokon a piacokon, ahol a felek 25 %-nál alacsonyabb piaci részaránnyal rendelkeznek, illetve azokon a piacokon, ahol a piaci részarány növekménye nem jelentős.

A. A spanyol piacok

- (18) Az elektromos háztartási kisgépek piacain a kínálat jelentős nemzetközi jelenléttel rendelkező versenytársakból áll, amilyen a Philips (az elektromos háztartási kisgépek piacán [15–20] %), a SEB [10–20] %* (*), a Braun [15–20] %, a BSH [0–5] %, a De Longhi [0–5] %. A helyi gyártók globális jelenléte szerényebb: ezek a Taurus [5–10] %, a Jata, a Solac és a Fagor (mindegyikük [0–5] %).
- (19) A kereslet koncentráltabb, és a következő forgalmazási formákon keresztül nyilvánul meg: hipermarketek (Carrefour, Auchan, Hipercor), áruházak (El Corte Inglés), szakáruházak (Media Markt) és a hagyományos kiskereskedelem, amelynek nagyobb része beszerzési csoportok (Densa, Gentesa, Segesa) köré szerveződött.
- (20) A Moulinex eladásai általában jelentősen visszaestek 2000 és 2002 között. Ez a visszaesés az eladások legalább 20 %-át tette ki a vizsgált piacok mindegyikén. Annak ellenére, hogy a Moulinex és a Krups hírneve alig csorbult a végső felhasználók körében, ezeknek a márkáknak a visszaszerzésre való képessége mindenesetre korlátozott az új jogalany versenytársainak piaci megerősödése miatt.
- (21) A domináns pozíciók kialakulásának vagy megerősödésének kockázata elvethető a következő piacokon (ahol az együttes piaci részarány 25 % feletti, és jelentős átfedés van): kenyérsütő, vízforralók, minisütők.
- (22) A kenyérpíró és a vízforralók piacain a SEB piaci részaránya [20–30] %* lesz. Az összefonódás nem eredményezi nélkülözhetetlen márkák egybekapcsolódását (csak a Moulinex nélkülözhetetlen márkája a kenyérpíróé és a Tefal a vízforralók esetében). A SEB és a Moulinex egyesülésének jelentős (legfeljebb [15 és 20] % közötti) piaci részaránnyal rendelkező versenytársakkal kell szembenéznie, amelyek ismert márkákkal rendelkeznek. Ezért kevésbé valószínű, hogy a Moulinex visszanyerje 2000. évi versenyképességét. Mindenesetre – a legfeljebb [25–35] %-os együttes piaci részaránnyal, nem horizontális hatások hiányában és jól bevezetett versenytársakkal szemben – az kizárható, hogy az összefonódás domináns pozíció kialakulásához vagy annak megerősödéséhez vezessen ezeken a piacokon.
- (23) A minisütők piacán a SEB pozíciója erősebbnek tűnik. A rendelkezésre álló adatok alapján az új jogalany a spanyol piac mintegy [30–40] % tartja majd kezében. Fő versenytársai a De Longhi [20–25] %, a Jata [5–10] %, az Ufesa és a Severin ([5–10] % mindegyiknél). Annak ellenére, hogy piaci részarányuk alacsonyabb az új jogalanyénál, ezek a gyártók is nélkülözhetetlen márkákkal és széles, valamennyi méretet tartalmazó termékválasztékkal rendelkeznek a piacon (10/12 liter, 18/20 liter, 26/28 liter). Egyébként az árak csökkenő tendenciát mutatnak a piacon, rendszeres az innováció, és a belépési korlátok gyengék. Végül, annak ellenére, hogy az érintett piacon nincsenek benne, a grilles mikrohullámú sütők nem elhanyagolható versenyfeltételt jelentenek, és a Moulinex márkája mérsékelt képességgel rendelkezik a 2000-ben fennálló pozíció visszaszerzésére.

(*) Ennek a szövegnek egyes részeit megszerkesztették annak biztosítására, hogy bizalmas információ ne kerüljön közzétételre. Ezek a részek szögletes zárójelben szerepelnek, csillaggal megjelölve.

- (24) Az összefonódás nem teszi lehetővé az új jogalany számára, hogy nem horizontális hatásokból hasznot húzzon. Márkaportfoliója és az egyes piacokon meglévő erősségei nem elegendőek arra, hogy az áttételes hatásból hasznot húzzon, mégpedig a versenytársai által e két szempontból birtokolt pozíciókra való tekintettel.
- (25) A fentieket figyelembe véve, a bejelentett tranzakcióról nem tételezhető fel, hogy domináns pozíciót hoz létre vagy erősít meg, amelynek eredményeként jelentősen csorbulna a valódi verseny az elektromos háztartási kisgépek különféle piacain Spanyolországban.

B. A finn piacok

- (26) Globálisan a SEB (amely [5–10] %-ot* képvisel az elektromos háztartási kisgépek piacain) csak a harmadik gyártó a finn piacokon, amelyet megelőz a Braun [10–15] %* és különösen a Philips [25–30] %*. Ami az AEG-t illeti ([5–10] %*), az új jogalanyhoz hasonló pozíciókkal rendelkezik. A Severin, a De Longhi, a BSH, valamint a nemzeti gyártók, amilyen az OBH/Nordica és a Rommelsbacher, jelen vannak, de kevésbé jelentős pozíciókkal (mindegyikükénél 0 és 5 % között), és egyes konkrét piacokon nagyobb jelenléttel bírnak.
- (27) A forgalmazás Finnországban az egyik legkoncentráltabb Európában: A Kesko és az E.Partners mindegyike körülbelül az eladások [20–25] %-át* képviseli a végső fogyasztóval szemben. Stockman jelenléte szintén erős, [15–20] %-kal*.
- (28) A Moulinex eladásai 2000 és 2002 között összeomlottak (legalább 50 %-os csökkenés minden vizsgált piacon). Kevésbé valószínű, hogy elveszített piaci helyét vissza tudja szerezni, i. a csökkenés mértéke; és ii. a nagy hírnevű márkákkal rendelkező versenytársak pozícióinak megerősödése miatt.
- (29) A domináns pozíciók kialakulásának vagy megerősödésének kockázata elhanyagolható a következő piacokon (ahol az együttes piaci részarány 25 % feletti és jelentős átfedés van): minikemencék, vízforralók és szendvics-/gofrisütők.
- (30) A minisütők és a szendvics-/gofrisütők piaci azért kerültek ebbe a kategóriába, mert az egyesült jogalany 2000-ben jelentős piaci részarányt képviselt (rendre [40–50] %* között és [20–30] %* között). De azóta pozíciói erősen csökkentek, és így 2002-ben [0–10] %-os* piaci részarányt ért el mindkét piacon. Egyébként a Severin a minisütőknél [30–35] %-ról [50–55] %-ra növelte részesedését, miközben számos gyártó kínál a fogyasztóknak nélkülözhetetlennek tartott márkákat a szendvics-/gofrisütők piacán. Mi több, meg kell jegyezni, hogy a Moulinex pillanatnyilag visszavonult a minisütők piacáról.
- (31) A vízforralók piacán az új jogalany az első számú gyártó marad, [30–40] %* közötti piaci részaránnyal, mind 2000-ben, mind 2002-ben. A pozíciók stabilitását az magyarázza, hogy a SEB eladásainak növekedése kompenzálta a Moulinex gyengülését. A Philips, [20–25] %-kal, valamint kisebb mértékben a Braun és a Severin, fontos versenytársak, nélkülözhetetlen márkákkal, amelyek megerősödtek a Moulinex nehézségeiből adódóan, és ellenpólst jelenthetnek az új jogalany számára. A Moulinex egyébként általánosan nem számít nélkülözhetetlen márkának, ami miatt kevésbé valószínű, hogy versenyképességét visszanyerje.

- (32) Az összefonódás nem teszi lehetővé az új jogalany számára, hogy nem horizontális hatásokból hasznot húzzon. Márkaportfóliója és az egyes piacokon meglévő erősségei nem elegendőek arra, hogy az áttételes hatásból hasznot húzzon, mégpedig a versenytársai által e két szempontból birtokolt pozíciókra való tekintettel.
- (33) A fentieket figyelembe véve, a bejelentett tranzakcióról nem tételezhető fel, hogy domináns pozíciót hoz létre vagy erősít meg, amelynek eredményeként jelentősen csorbulna a valódi verseny a közös piacon vagy annak egy jelentős részén, az elektromos háztartási kisgépek piacain Finnországban.

C. Az olasz piacok

- (34) A kínálatot az elektromos háztartási kisgépek piacain Olaszországban a De Longhi erős jelenléte jellemzi (az elektromos háztartási kisgépek eladásainak [20–30] %-a*), amelyet az új, egyesült jogalany, a Seb/Moulinex követ ([15–25] %*), majd a Braun és a Philips ([5–15] %* mindegyikükénél). A BSH ennél kisebb (összességében 5 % alatti) piaci részaránnyal rendelkezik. A nemzeti gyártók globális jelenléte általában kisebb, de nem elhanyagolható pozíciókkal rendelkezhetnek egyes piacokon. Ilyen eset az Imetec (a konyhai előkészítő felszereléseknél és a szendvics-/gofrisütőknél), a Polti (vasalók) és a Saeco (a presszógépek piacának 70 %-a).
- (35) A kereslet a kínálatéhoz hasonló struktúrát mutat, de kevésbé koncentrált. A forgalom csaknem kétharmada a nagykereskedelem, a beszerzési központok és a szakosodott forgalmazók révén realizálódik.
- (36) A Moulinex eladásai 2000 és 2002 között csökkentek. A visszaszerzésre való képességét erősen korlátozni látszik azoknak a versenytársaknak a jelenléte miatt, amelyek nélkülözhetetlen márkákkal rendelkeznek, és amelyek a Moulinex nehézségeit a piactalépésre vagy a megerősödéssre használták fel.
- (37) A domináns pozíciók kialakulása vagy megerősödése elvetésre került minden olyan piacon, ahol a piaci részarány 25 % felett van és jelentős átfedés van, nevezetesen: a vasalók/gőzölők, a vízforralók, a főzőcskésző készülékek, a szendvics-/gofrisütők, a konyhai előkészítő felszerelések, a kávéfőzők, a barbecue-/grillsütők és a párolóedények.
- (38) A vasalók/gőzölők esetében a leggyengébb az új jogalany pozíciója a korábban említett nyolc piac között, az eladások [20–30] %-ával*, ami a De Longhi színvonalához hasonló. Megjegyzendő, hogy a Moulinex hagyományosan gyenge szereplő volt, mind 2000-ben, mind 2002-ben. Termékei nem számítanak nélkülözhetetlen márkának. Ezzel szemben az új jogalany pozíciója igen vitatott, a versenytársi csoportok helyzetét figyelembe véve: A Philips, az Imetec és a Polti egyenként a piac [10–15] %-át tartják a kezükben, és rendelkeznek az összes nélkülözhetetlen márkával. Az új jogalany saját nélkülözhetetlen márkáihoz (a Rowenta és kisebb mértékben a Tefal) nem társíthat egy új, az összefonódásból származó nélkülözhetetlen márkát.

- (39) A vízforralók, a főzőcskésző készülékek, a szendvics-/gofrisütők, a konyhai előkészítő felszerelések, a kávéfőzők és a barbecue-/grillsütők piacain az új jogalany piaci részaránya [25–35] % között van. Így itt az első számú gyártó. Ezen piacok mindegyikén olyan versenytársakkal kell szembenéznie, amelyek tartós piaci részaránnyal és ismert márkákkal rendelkeznek. Ezeknek a versenytársaknak a személye változik, a piactól függően, de általában a hagyományos nemzetközi gyártókat találjuk itt (a Philips a vízforralóknál, a szendvics-/gofrisütőknél és a konyhai előkészítő felszereléseknél, a Braun a vízforralóknál, a szendvics-/gofrisütőknél, a konyhai előkészítő felszereléseknél és a kávéfőzőknél, a Severin a főzőcskésző készülékeknél, a De Longhi a szendvicseket/gofrit készítő készülékeknél, a konyhai előkészítő felszereléseknél és a barbecue-/grillsütőknél), valamint a helyiek (az Imetec a szendvics-/gofrisütőknél). Általában véve, az összefonódás nem két nélkülözhetetlen márka egyesítését jelenti ezeken a piacokon. Egyes piacokon a Bizottság részletesebb vizsgálatot végzett (árszegmen-senként és terméktípusonként), annak érdekében, hogy megerősítést nyerjen a globális piacra vonat-kozóan elvégzett elemzése.
- (40) A párolóedények piaca az, ahol az új jogalany a legkedvezőbb pozícióval rendelkezik, az eladásokban képviselt [35–45] %-os arányával. Pozíciója a 2000. évi 20 % óta nőtt, a SEB eladásainak megnöve-keése miatt. Bizonyos tények arra indították a Bizottságot, hogy az elért pozíciót összefüggéseiben is megszemejlje. Mindenekelőtt, az új jogalany eladásainak zöme egyetlen forgalmazó, az Esselunga közvetítésével realizálódott, törzsvásárlói katalógusán keresztül. SEB tehát nagyon függ ettől az egyetlen forgalmazótól. Aztán a Moulinex többé nem értékesíti termékeit, eladásai egyedül készle-teinek kifizattatásából erednek. Ráadásul úgy tűnik, hogy a SEB nem rendelkezik semmilyen tervvel a Moulinex termékeinek újbóli bevezetésére, amely nem nélkülözhetetlen gyártó Olaszországban. Végül, fejlődtek a versenytársak, amelyek közül a Braun [10–15] % és a Girmi [5–10] % megháromszorozták eladásait két év alatt.
- (41) Az összefonódás nem teszi lehetővé az új jogalany számára, hogy nem horizontális hatásokból hasznot húzzon. Márkaportfoliója és az egyes piacokon meglévő erősségei nem elegendők arra, hogy az áttételes hatásból hasznot húzzon, mégpedig a versenytársai által e két szempontból birtokolt pozíciókra való tekintettel.
- (42) A fentieket figyelembe véve, a bejelentett tranzakcióról nem tételezhető fel, hogy domináns pozíciót hoz létre vagy erősít meg, amelynek eredményeként jelentősen csorbulna a valódi verseny a közös piacon vagy annak egy jelentős részén, az elektromos háztartási kisgépek piacain Olaszországban.

D. Az Egyesült Királyság és Írország piacai

- (43) Nagy számban vannak jelen a szállítók ezekben az országokban, amelyek pozíciói összességükben egyformák mindegyikükre, 10 % körül. A Braunról, a SEB-ről, a Philipsről, a De Longhiról, a Morphy Richardsról és a Saltonról van szó. Valamivel kevésbé jelentős a BSH és a Home Product International (5 % körül). A brit piac jellegzetessége az olyan helyi gyártók jelenléte és hírneve, mint a Morphy Richards, a Salton, valamint kisebb mértékben a Home Product International.
- (44) A forgalmazás nagyon koncentrált, nevezetesen az Argos, legnagyobb nagykereskedő miatt (értékben a piac [30–35] %-a*). Az öt első forgalmazó az eladások felét realizálja.
- (45) A Moulinex eladásai általában jelentősen visszaestek 2000 és 2002 között, legalább 30 %-kal mind-egyik piacon, és több mint 50 %-kal a piacok legnagyobb részében. Az új jogalanyak kevés esélye van 2002. évi pozícióinak visszaszerzésére, a brit piacon folyó erős verseny miatt. A Moulinex másodrendű márkának számít, míg a Krups adottságai jobbak, de jelenléte néhány piacra korláto-zódik, ezen belül a presszógépekére.

- (46) A domináns pozíciók kialakulása vagy megerősödése elvetésre került minden olyan piacon, ahol a piaci részarány 25 % felett van és jelentős átfedés van, nevezetesen a főzőcskésző készülékek, a párolóedények és az olajsütők esetében.
- (47) Megállapítható, hogy ezen a három piacon a Moulinex pozíciói jelentősen gyengültek 2000 és 2002 között. [5–15] %-ról* 5 %-ot nem meghaladó értékre vagy akár nullára csökkent, amikor a Moulinex visszavonult (főzőcskésző készülékek). Így, bár a SEB nem elhanyagolható pozíciókkal rendelkezik ([30–35] % a párolóedényeknél, [25–35] % az olajsütőknél és [10–15] % főzőcskésző készülékeknél), ezek nem erősödnek meg az összefonódás ténye miatt. Minden piacon versenytársakkal kell szembenéznie, amelyek nélkülözhetetlen márkákkal rendelkeznek, miközben az összefonódás nem teszi lehetővé számára, hogy ilyenre szert tegyen. Egyébként új belépők is megjelentek ezeken a piacokon, ezen belül a párolóedényeknél: Russel Hobbs, Hinari és Magimix. Ezek rögtön magasabb eladásokat realizáltak, mint a Moulinex 2000-ben. Az olajsütők piacán az árak negyedévenkénti elemzése alátámasztotta a globális piacra vonatkozóan levont következtetéseket: ily módon a leggyengébb negyedévekben a forgalmazói márkák jelenléte megerősödött.
- (48) Az összefonódás nem teszi lehetővé az új jogalany számára, hogy nem horizontális hatásokból hasznot húzzon. Márkaportfoliója és az egyes piacokon meglévő erősségei nem elegendőek arra, hogy az áttételes hatásból hasznot húzzon, mégpedig a versenytársai által e két szempontból birtokolt pozíciókra való tekintettel.
- (49) A fentieket figyelembe véve, a bejelentett tranzakcióról nem tételezhető fel, hogy domináns pozíciót hoz létre vagy erősít meg, amelynek eredményeként jelentősen csorbulna a valódi verseny a közös piacon vagy annak egy jelentős részén, az elektromos háztartási kisgépek piacain az Egyesült Királyságban és Írországban.

III. KÖVETKEZTETÉS

- (50) A fentiekben kifejtett okok miatt a Bizottság úgy határozott, hogy nem tesz ellenvetést a bejelentett tranzakcióval szemben, és nem nyilvánítja azt összeegyeztethetetlennek a közös piaccal és az EGT-megállapodással, feltéve hogy az első eljárás ⁽¹⁾ keretében javasolt kötelezettségvállalások végrehajtása megtörténik. Ez a határozat a 4064/89/EGK tanácsi rendelet 8. cikkének (2) bekezdésén és az EGT-megállapodás 57. cikkén alapul.

⁽¹⁾ Emlékeztetül: a márkanév engedélyezésére vonatkozó kötelezettségvállalás az Európai Gazdasági Térség kilenc országában (Belgium, Norvégia, Hollandia, Németország, Ausztria, Portugália, Svédország, Dánia és Görögország), ami a tranzakció engedélyezésének feltétele ezekben az országokban. Ezek a kötelezettségvállalások szerepeltek a Bizottság 2002. január 8-i határozatában, és kifejezetten előírányozták kizárólagos Moulinex márkaengedély megadását öt éves időtartamra az ebben a határozatban szereplő tizenhárom kategóriába tartozó készülékek eladására, és azt a kötelezettségvállalást, hogy az érintett országokban nem hozhatók forgalomba a Moulinex márkanévvel viselő termékek a licenc időtartama alatt, és három évig annak lejáratá után.